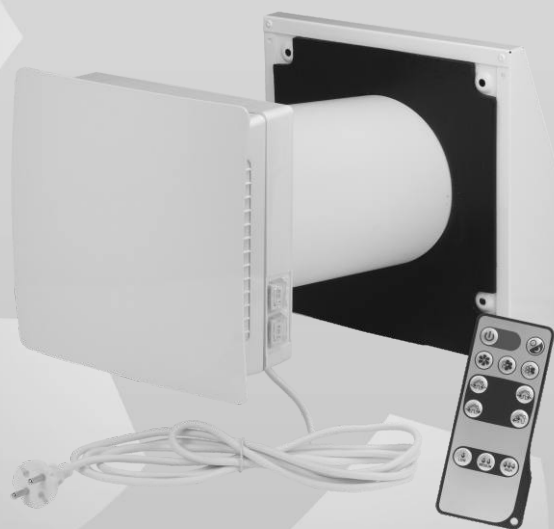




**dalap**<sup>®</sup>  
LüftunGs Systeme

# *ZEPHIR*



## USER MANUAL

GEBRAUCHSANWEISUNG

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

NÁVOD K POUŽITÍ

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD NA POUŽITIE

INSTRUCȚIUNILE

## Vnútrotný reverzibilný vetrák s regeneráciou energie

### POŽIADAVKY NA BEZPEČNOSŤ

Táto používateľská príručka je hlavným prevádzkovým dokumentom, ktorý je určený na zoznámenie technického a prevádzkového personálu. Používateľská príručka obsahuje informácie o úložení, zložení, princípe fungovania, návrhu a inštalácii produktu (produktov) Dalap ZEPHIR LUX a všetkých jeho (ich) úprav.

Technický a servisný personál by mal absolvovať teoretickú a praktickú prípravu týkajúcu sa vetracích systémov a vykonávať prácu v súlade s pravidlami ochrany práce a stavebnými normami platnými na území danej krajiny.

Počas montáže výrobku sa musia dodržiavať pravidlá príručky aj požiadavky všetkých uplatnených miestnych a národných noriem a štandardov. Všetky činnosti spojené so zapojením, nastavením, obsluhou alebo opravou výrobku je možné vykonávať iba pri odpojení prívodu od el. siete.

**Servis a montáž smú vykonávať osoby oprávnené na individuálnu prácu na elektrických prístrojoch až do 1000 V po preštudovaní tohto návodu.**

Pred inštaláciou výrobku sa uistite, že nie je viditeľne poškodené obehové koleso, kryt a mriežka a že v kryte produktu nie sú žiadne cudzie predmety, ktoré by mohli poškodiť lopatky obehového kolesa. Pri montáži výrobku nedovoľte kompresiu puzdra! Deformácia tela ventilátora môže spôsobiť zaseknutie motora a nadmerný hluk.

Nepoužívajte výrobok na iné účely, než je stanovené, a nevykonávajte žiadne úpravy ani modifikácie.

Výrobok sa nesmie vystavovať nepriaznivým poveternostným vplyvom (dážď, slnko atď.).

Prepávaný vzduch nesmie obsahovať prach ani iné tvrdé neistoty, lepkavé látky a vláknité materiály.

Nepoužívajte výrobok, ak prepravované médium obsahuje horľavé látky alebo pary, ako napríklad alkohol, benzín, insekticídy atď.

Na efektívne fungovanie výrobku je nutné zaistiť zodpovedajúci prísun čerstvého vzduchu do miestnosti. Nezakrývajte ani neblokujte otvory sania ani výfuku, aby bolo zaistené efektívne prúdenie vzduchu.

Nese te na výrobku a nekla te na predmety.

Informácie v tejto príruke sú správne v ase prípravy dokumentu. Spolo nos si vyhradzuje právo na zmenu technických vlastností, dizajnu a parametrov svojich výrobkov, a to kedyko vek s cie om zahrnutia najnovšieho technologického vývoja.

Žiadna as tejto publikácie nesmie by reprodukovaná, prenášaná ani uložená v systéme vyhadávania ani preložená do akéhoko vek jazyka v akeko vek forme bez písomného súhlasu spoločnosti.

**POZOR! Rovnako ako pri iných elektrických spotrebi och pre domácnos je potrebné pri používaní tohto výrobku dodržiava nasledujúce základné pravidlá:**

- nikdy sa nedotýkajte výrobku mokrými ani vlhkými rukami,
- nikdy sa nedotýkajte produktu bosí.

Prístroj nie je ur ený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami a nedostatkom životných skúseností alebo znalostí, ak nie sú pod dohodom alebo nie sú inštruované o použití spotrebi a osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Deti musia by pod dohodom, aby sa zabránilo hraniu s prístrojom.

Pripojenie k sieti musí by vykonané prostredníctvom odpojovacieho zariadenia s rozpojením kontaktov na všetkých póloch, ktoré zaisťujú úplné odpojenie za podmienok prepätia kategórie III a je zabudované do pevnej elektroinštalácie v súlade s pravidlami elektrotechnických zariadení.

Ak dôjde k poškodeniu napájacieho kábla, musí by vymenený výrobcom, zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovaným personálom, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Uistite sa, že je prístroj odpojený od elektrickej siete pred odstránením ochrany.

Musia by prijaté bezpečnostné opatrenia, aby sa zabránilo spätnému toku plynov do miestnosti z otvorených komínov alebo zariadení spa ujúcich palivo.



**NA KONCI SVOJEJ ŽIVOTNOSTI JE VÝROBK POTREBNÉ  
SPRÁVNÝM SPÔSOBOM ZLIKVIDOVA ALEBO ODOVZDA NA  
LIKVIDÁCIU. NELIKVIDUJTE VÝROBK SPOLU S NETRIEDENÝM  
KOMUNÁLNYM ODPADOM.**

## POUŽITIE

Ventilátor je navrhnutý tak, aby zaistil nepretržitú mechanickú výmenu vzduchu v domoch, kanceláriách, hoteloch, kaviarňach, konferenčných sálach a ďalších úžitkových a verejných priestoroch. Ventilátor je vybavený keramickým regenerátorom, ktorý umožňuje dodávku čerstvého filtrovaného vzduchu ohrievaného regeneráciou tepelnej energie odsávaného vzduchu.

Ventilátor je určený na inštaláciu na vonkajšie steny a priečky.

Jednotka je dimenzovaná na nepretržitú prevádzku.

## DODACIA SÚPRAVA

Názov	Počet
Izbová jednotka vetráka	1 ks.
Posuvné vzduchové potrubie	1 ks.
Regenerátor s kompletnými filtrami	1 ks.
Vonkajší odvzdušňovací kryt	1 ks.
Diaľkové ovládanie	1 ks.
Kartónová šablóna	1 ks.
Izolácia tesnenie	1 ks.
Montážny upevňovací prvok	2 balenia
Montážne klíny	1 súprava
Návod na použitie	1 ks.
Návod na montáž krytu	1 ks.
Obalová debna	1 ks.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Teplota v miestnosti, v ktorej je nainštalovaná vnútorná jednotka ventilátora, musí byť v rozmedzí od 1 až 40 °C s relatívnou vlhkosťou do 65 % (bez kondenzácie). Ak sú podmienky na používanie ventilátora nad stanovené limity, vypnite ventilátor. Zaisťte prívod čerstvého vzduchu oknami.

Teplota prepravovaného vzduchu by mala byť v rozmedzí od -20 až +40 °C.

Jednotka je hodnotená ako elektrický spotrebič triedy II.

Druh ochrany pred prístupom k nebezpečným súčiastiam a zásahom vody: IP22.

Konštrukcia ventilátora sa neustále zlepšuje, takže niektoré modely sa môžu mierne líšiť od modelov opísaných v tejto príručke.

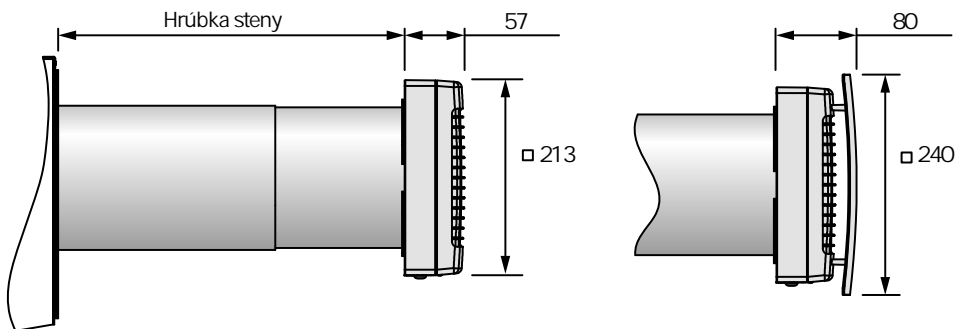
Teleskopická konštrukcia vzduchového kanála umožňuje jeho dĺžku nastaviť bez mechanického rezania. Hrúbka steny, v ktorej môže byť ventilátor inštalovaný v závislosti od použitej vonkajšej kapoty, je uvedená v nasledujúcej tabuľke.

Model ventilátora	Prípustná hrúbka steny [mm]
Dalap ZEPHIR LUX	240 – 425

Technické údaje konkrétneho modelu sú uvedené na kryte jednotky.

Celkové a pripojovacie rozmery vonkajšieho vetracieho krytu, dĺžka vonkajšieho výstupku vzduchového potrubia A a postup montáže digestora sú uvedené v jeho montážnom návode.

Celkové rozmery predného panela sú uvedené na nasledujúcom obrázku.

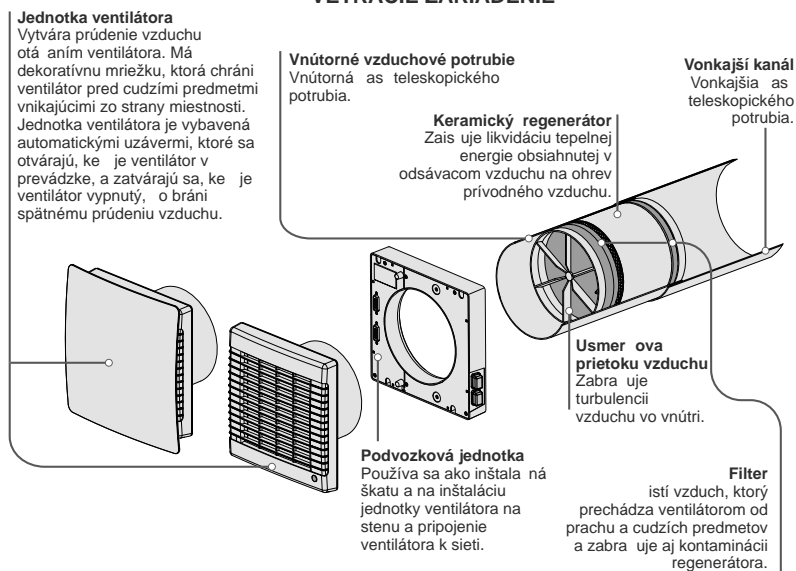


## PRINCÍP NÁVRHU A FUNGOVANIE

Ventilátor sa skladá z vnútornej jednotky s dekoratívnym predným panelom, teleskopického vedenia vzduchu a vonkajšieho vetracieho krytu. Vo vnútornom potrubí teleskopického vzduchového kanála sú inštalované dva filtre, dva usmerovače prietoku vzduchu a keramický regenerátor. Vzduchové filtre sú určené na čistenie prívodného vzduchu a zabránenie vniknutiu cudzích predmetov do výmenníka tepla a ventilátora.

Keramický regenerátor využíva tepelnú energiu odvádzaného vzduchu na ohrev prívádzaného vzduchu. Kábel položený vo vnútri regenerátora je navrhnutý tak, aby vytiahol regenerátor zo vzduchového potrubia. Výmenník tepla je tepelne izolovaný špeciálnym izolovacím materiálom. Vonkajší ventilátory kryt slúži na zabránenie priameho vniknutia vody a iných predmetov do ventilátora.

## VETRACIE ZARIADENIE

**Otvory snímača vlhkosti**

Poskytuje vzduchový kontakt so snímačom vlhkosti, ktorý monitoruje úroveň vlhkosti v miestnosti.

**Indikátor prevádzky ventilátora**

Zobrazuje prevádzkový stav ventilátora.

**Indikátor výmeny filtra**

Označuje potrebu výmeny filtra.

**Prijímač IR signálu a svetelný senzor**

Služi na príjem signálu z diaľkového ovládania a na určenie úrovne osvetlenia na zapnutie/vypnutie nočného režimu.

Vnútrotná jednotka je vybavená automatickými uzávermi. Po as prevádzky ventilátora sa otvárajú automatické uzávery a nechávajú vzduch vo ne prúdi ventilátorom. Automatické uzávery sa zatvoria na 2 minúty pri vypnutí ventilátora.

**Ventilátor je vypnutý – automatické uzávery sú zatvorené**



**Ventilátor je zapnutý – automatické uzávery sú otvorené**



Ventilátor má štyri režimy ventilácie:

- **Pasívny prítok vzduchu** – žalúzie sú otvorené, ventilátor nefunguje.
- **Prívod vzduchu** – ventilátor zais uje prvý vzduch do miestnosti.
- **Ventilácia** – ventilátor zais uje odsávanie alebo prívod vzduchu pri zvolenej rýchlosti v závislosti od polohy prepójky Cn7.
- **Regenerácia** – ventilátor pracuje v reverznom režime s rekuperáciou tepla a vlhkosti.

V režime regenerácie pracuje ventilátor v dvoch cykloch, každý po 70 s.

**Cyklus I.** Z miestnosti je odsávaný teplý zatuchnutý vzduch. Pri pretekaní keramickým regenerátorom ohrieva a zvlh uje regenerátor a prenáša až 90 % tepelnej energie. Ke sa keramický regenerátor zahreje, po as 70 s sa ventilátor prepne do režimu napájania.

**Cyklus II.** prvý nasávaný vzduch zvonka prúdi cez keramický regenerátor, absorbuje nahromadenú vlhkos a ohrieva sa na teplotu miestnosti. Po as 70 s, kedy sa keramický regenerátor ochladí, sa ventilátor prepne do režimu extrakcie a cyklus sa obnoví.

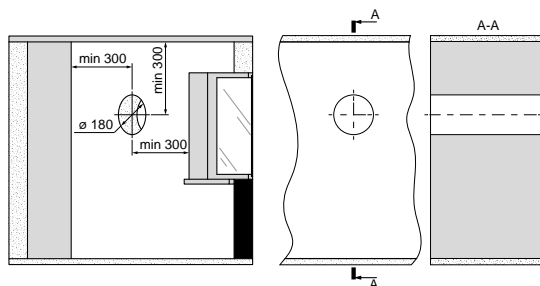


**PRED MONTÁŽOU VÝROBKU SA DÔKLADNE OBOZNÁMTE S PRÍRUKOU POUŽÍVATEĽA.**

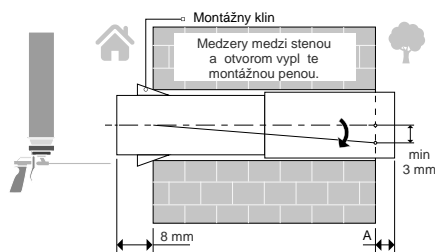


**NEBLOKujte VZDUCHOVÝ KANÁL INŠTALOVANEJ JEDNOTKY PRACHOM. HROMADIACIM SA Z MATERIÁLOV AKO SÚ ZÁCLONY, LÁTKOVÉ ŽALÚZIE, ATĎ., PRETOŽE PRACH BRÁNI CIRKULÁCII VZDUCHU V MIESTNOSTI.**

1. Pripravte okrúhly otvor na jadro vo vonkajšej stene. Veľkosť otvoru je znázornená na obrázku nižšie. Pri príprave otvorov na jadro sa odporúča pripraviť rozloženie napájacieho kábla a ďalších požadovaných káblov. Pomocou dodanej lepenkovej šablóny označíte relatívnu polohu otvorov potrubia a výstupných bodov kábla.



2. Vložte vzduchové potrubie do steny. Na jednoduchú inštaláciu použite montážne klíny, ktoré sú súčasťou dodávky. Koniec vzduchovodu musí vyjsť na vzdialenosť A, ktorá umožňuje inštaláciu vonkajšieho vetracieho krytu. Vzdialenosť A je uvedená v pokynoch na inštaláciu vetracej kľuky.



Vložte vzduchový kanál do steny, ako je znázornené na obrázku vľavo. Namontujte vzduchový kanál s minimálnym sklonom 3 mm nadol smerom k ulici.

Na vonkajšej strane steny musí koniec vzduchového potrubia vyjsť do vzdialenosti, ktorá umožňuje inštaláciu vonkajšieho vetracieho krytu.

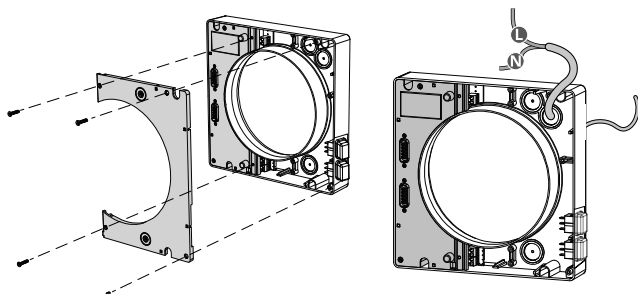
Vzdialenosť A je uvedená v návode na inštaláciu ventilátora. Dĺžka vzduchového kanála môže byť zmenená pred a po jeho fixácii v stene. V prvom prípade vyrobte požadovanú dĺžku pred montážou a v druhom prípade nezabudnite zabezpečiť prístup k rezaniu dĺžky vzduchového kanála.



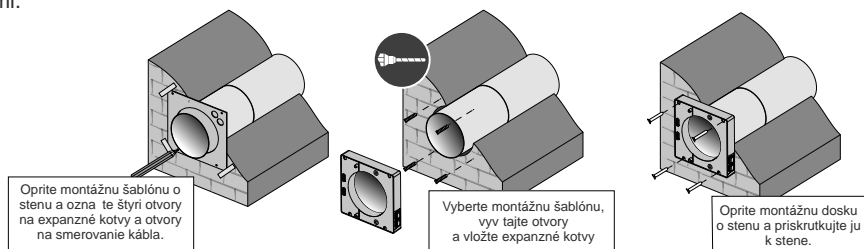
3. Odstráňte montážnu dosku, aby ste získali prístup k ovládacej doske. Je nutné pripojiť ventilátor k napájaniu a pripojiť ďalšie ventilátory, ako je uvedené v časti „Pripojenie k elektrickej sieti“.

Ak chcete demontovať montážnu dosku, odskrutkujte štyri samorezné skrutky, ako je znázornené na obrázku nižšie. Potom opatrne odpojte montážnu dosku od jednotky a zatlačte ju na bok, aby ste umožnili prístup k ovládacej doske. Pritom sa vyvarujte prudkých pohybov, aby nedošlo k poškodeniu prepojovacích káblov medzi ovládacou doskou a montážnou doskou. Odpojte montážnu dosku od vetracej jednotky odpojením dvoch konektorov.

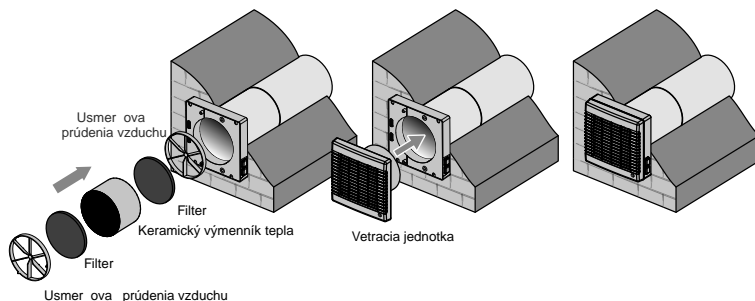
Namontujte jednotku montážnej dosky v opačnom poradí. Káble inštalujte opatrne.



4. Pomocou priloženej kartónovej šablóny označte otvory na pripevnenie ventilátora, ako je znázornené na obrázku nižšie. Vyvŕtajte otvory a vložte rozperky. Namontujte jednotku montážnej dosky na stenu a pri pokládke tesniaceho tesnenia pod ňou upevnite jednotku samoreznými skrutkami z montážnej súpravy. Namontujte montážnu dosku späť s konektormi na mieste a zaistite ju štyrmi skrutkami.



5. Namontujte usmerovač prúdenia vzduchu, filter, keramický regenerátor, ešte jeden filter a ešte jeden usmerovač prúdenia vzduchu do teleskopického vzduchového potrubia. Potom nainštalujte jednotku vetrania na jednotku montážnej dosky.





PRED PRIPOJENÍM VÝROBKU K ELEKTRICKEJ SIETI SA UISTITE, ŽE JE SIE ODPOJENÁ!

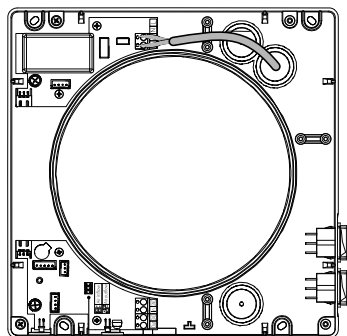
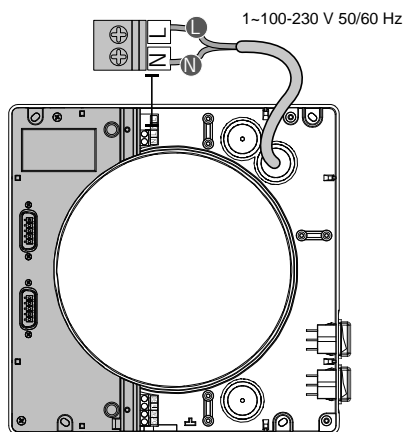
ZAPOJENIE DO ELEKTRICKEJ SIETE SMIE VYKONÁVA IBA KVALIFIKOVANÝ ELEKTRIKÁR OPRAVNENÝ K SAMOSTATNEJ PRÁCI NA ELEKTRICKÝCH PRÍSTROJOCH AŽ DO 1000 V, PO PREŠTUDOVANÍ TEJTO POUŽÍVATEĽSKEJ PRÍRUČKY.

NOMINÁLNE HODNOTY ELEKTRICKÝCH PARAMETROV VÝROBKU SÚ UVEDENÉ NA NÁLEPKE VÝROBCU.



AKÉKO VEK ZMENY V ELEKTRICKOM ZAPOJENÍ SÚ ZAKÁZANÉ A VEDÚ K STRATE ZÁRUKY.

Ventilátor je dimenzovaný na pripojenie k jednofázovému striedavému prúdu 1~100 – 230 V 50/60 Hz. Pripojte ventilátor k elektrickej sieti cez externý automatický istič s magnetickým vypnutím integrovaným do pevného káblového systému. Napájací kábel je pripojený k hornej svorkovnici.



Prepky na nastavenie režimu ventilácie.

### Nastavenie režimu ventilácie

Smer vzduchu vo ventilátore v danom režime je určený polohou prepky na ovládacej doske.

Obvodová doska regulátora je umiestnená vo vnútri ventilátora na jednej jednotke.

Vzduch



Vzduchový  
extrakt



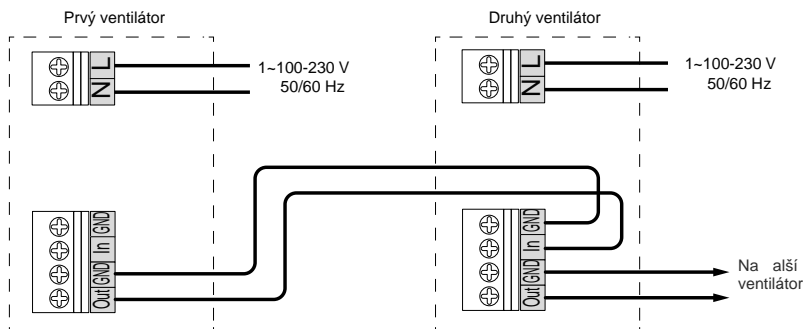
## Pripojenie niekoľkých ventilátorov v rade

Keď sú ventilátory zapojené do série, sú všetky pripojené ventilátory ovládané prvým ventilátorom a diaľkovým ovládaním.

Ak chcete zapojiť ventilátory do série, pripojte ovládacie svorky káblom, ako je znázornené na obrázku nižšie. Rovnakým spôsobom spojte druhý ventilátor s tretím ventilátorom atď.

Na pripojenie použite tienový kábel s prierezom vodiča najmenej  $0,25 \text{ mm}^2$  (nie je súčasťou dodávky).

Ak sú ventilátory zapojené do série, musí byť každý z nich napájaný samostatne.

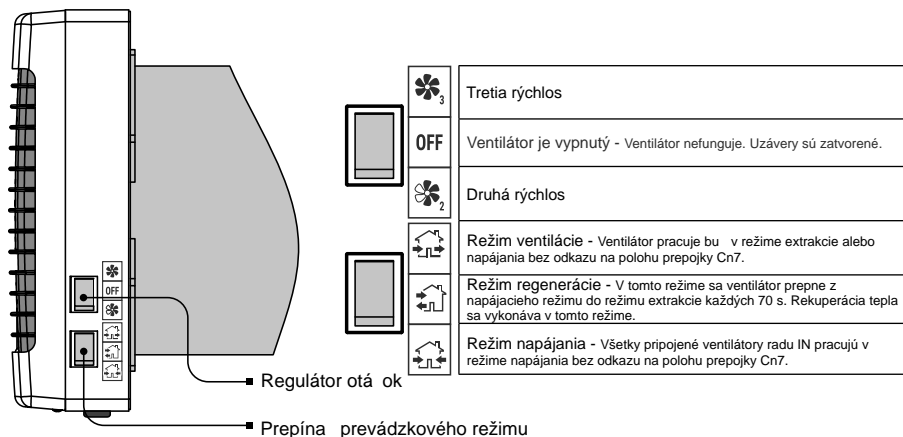


## OVLÁDANIE

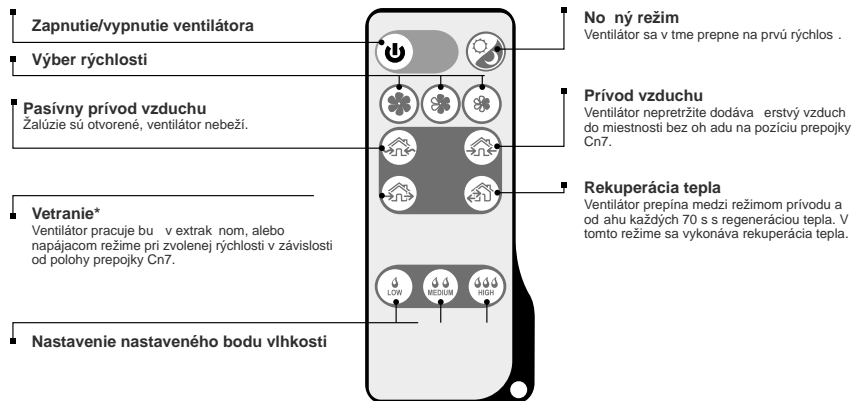
Ovládanie vetráka sa vykonáva pomocou dia kového ovládača a alebo tlačidiel umiestnených na puzdre vetráka (pozrite obrázok nižšie).

Ovládanie tlačidiel z krytu ventilátora má obmedzené možnosti: je možné aktivovať iba druhú a tretiu rýchlosť a je možné nastaviť tri zo štyroch režimov ventilácie. Dia kový ovládač má viac možností ovládania. Zaručená prevádzková vzdialenosť dia kového ovládača je 4,5 - 5,5 m. IR prijímač je umiestnený v spodnej časti zostavy ventilátora. Toto je potrebné vziať do úvahy pri používaní dia kového ovládača.

Ventilátor si pamätá aktuálny prevádzkový režim a v prípade straty napájania sa k nemu vráti po obnovení napájania.




## Ovládač



\* Pri sériovom zapojení fungujú ventilátory v závislosti od polohy prepisky na nastavenie režimu ventilácie na ovládacej doske.

## OVLÁDANIE POMOCOU DIA KOVÉHO OVLÁDANIA

Nastavte prepínač rýchlosti do polohy **OFF** a prepínač prevádzkového režimu do polohy , aby bolo možné dia kové ovládanie ventilu nej jednotky.

### 1. Zapnutie/vypnutie ventilátora



ZAPNUTIE/VYPNUTIE

### 2. Nočný režim



ZAPNUTIE/VYPNUTIE

Ak je aktivovaný **nočný režim**, ventilátor sa prepne na prvú rýchlosť v noci, keď je svetlo vypnuté. Aktivácia nočného režimu je potvrdená dlhým zvukovým signálom. Opustenie nočného režimu je potvrdené krátkym zvukovým signálom.

### 3. Prepnutie rýchlosti



Prvá rýchlosť



Tretia rýchlosť



Druhá rýchlosť

### 4. Prevádzkový režim



**Pasívny režim prítoku vzduchu.** Miestnosť je vetraná prirodzeným spôsobom, ventilátor je vypnutý.



**Režim prívodu vzduchu.** Vzduch sa dodáva do miestnosti nastavenou rýchlosťou. Všetky pripojené ventilátory radu IN pracujú v režime napájania bez odkazu na polohu prepisky Cn7.



**Režim ventilácie.** Vzduch je odsávaný (továrne nastavenie) alebo privádzaný zvolenou rýchlosťou. Všetky ventilátory zapojené do série pracujú v závislosti od polohy prepisky Cn7.



**Režim regenerácie.** Ventilátor pracuje 70 s v režime napájania a 70 s v režime extrakcie. V tomto režime sa vykonáva aj rekuperácia tepla.

### 5. Kontrola úrovne vlhkosti

Kontrola vlhkosti sa vykonáva iba v režime regenerácie za predpokladu, že sa aktivuje kontrola vlhkosti pomocou jedného z tlačidiel.

V **režime regulácie vlhkosti** meria snímač vlhkosti vo ventilátore vlhkosť vzduchu odvádzaného z priestorov a ovláda rýchlosť ventilátora v závislosti od rozdielu medzi nastaveným prahom vlhkosti a vlhkosti v interiéri. Ak je vnútorná vlhkosť okolo nastaveného rozsahu alebo má mierne odchýlky, ventilátor pracuje s druhou rýchlosťou. Ak je vnútorná vlhkosť nad nastaveným bodom vlhkosti, ventilátor sa prepne na tretiu rýchlosť. Ak je vnútorná vlhkosť pod nastaveným bodom vlhkosti, ventilátor sa prepne na prvú rýchlosť.



Nastavenie prahu vlhkosti 45 %



Nastavenie prahu vlhkosti 65 %



Nastavenie prahu vlhkosti 55 %

FUNKCIA REGULÁCIE VLHKOSTI MÔŽE BY AKTIVOVANÁ LEN POMOCOU DIA KOVÉHO OVLÁDANIA!

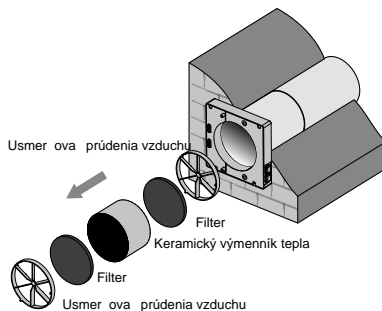


**TECHNICKÁ ÚDRŽBA VÝROBKU JE POVOLENÁ LEN PO JEHO ODPOJENÍ OD SIETE ELEKTRICKÉHO NAPÁJANIA. PRED ODSTRÁNENÍM OCHRANY SKONTROLUJTE, I JE VÝROBOK ODPOJENÝ OD ZDROJA NAPÁJANIA.**

Údržba vetráka spočíva v pravidelnom čistení povrchov od prachu a čistení a výmene filtrov.

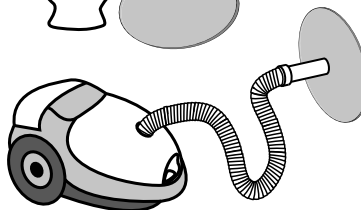
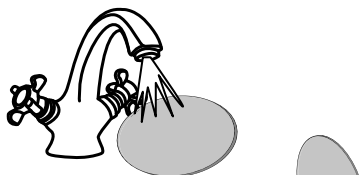
### 1. Výmenník tepla a údržba filtra (3–4x za rok).

1. Demontujte ventilačnú jednotku.
2. Demontujte usmerovače prúdenia vzduchu.
3. Vyberte filter pred regenerátorom.
4. Vytiahnite kábel regenerátora a vyberte regenerátor zo vzduchového potrubia.
5. Pri vyťahovaní regenerátora buďte opatrní, aby nedošlo k jeho poškodeniu.
6. Vyberte filter za regenerátorom.



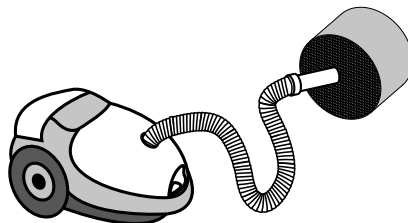
Filtre čistite podľa potreby, najmenej však 3x ročne.

- Po uplynutí nastaveného počtu prevádzkových hodín motora (predvolené továrnske nastavenie je 90 dní) sa rozsvieti ukazovateľ výmeny filtra na spodnej strane jednotky ventilátora. Indikátor upozorňuje na nutnosť vyčistenia alebo výmeny filtra.
- Umyte filtre, nechajte ich úplne uschnúť a nainštalujte ich späť do potrubia.
- Čistenie pomocou vysávača je povolené.
- Životnosť filtra je 3 roky.
- Ak chcete kúpiť nové filtre, obráťte sa na predajcu vetráka.



Na bloku regenerátora sa môže hromadiť prach aj v prípade pravidelnej údržby filtrov.

- Na udržanie vysokej účinnosti výmeny tepla je nutné regenerátor pravidelne čistiť.
- Regenerátor sa musí aspoň raz ročne vyčistiť vysávačom.



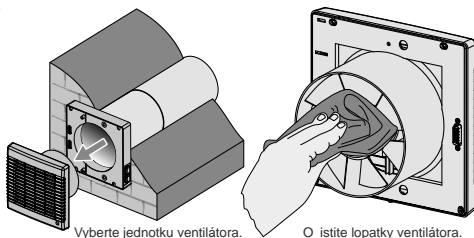
## 2 Údržba ventilátora vetráka (1x ročne).

Vyberte ventilátornú jednotku a vyistite lopatky ventilátora.

Odstráňte prach pomocou mäkkej kefy, handričky alebo vysávača.

Na istenie nepoužívajte vodu, abrazívne istiace prostriedky, rozpúšťadlá ani ostré predmety.

Lopatky obežného kola sa musia istiť raz ročne.



Ak chcete resetovať poítadlo prevádzkových hodín po inštalácii filtrov a regenerátora do ventilátora, stlačte a podržte tlačidlo na 10 sekúnd. Červený indikátor, ktorý indikuje, že filter je špinavý, odporúčame vypnúť.



## 3 Výmena batérie diaľkového ovládania (v prípade potreby).

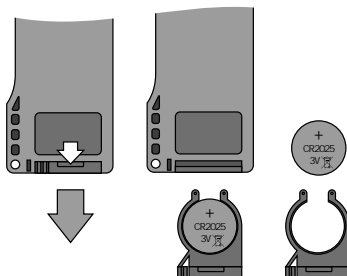
Po dlhšom používaní vymeníte batériu diaľkového ovládača.

Žiadna reakcia ventilátora na stlačenie tlačidla diaľkového ovládača neznamená nutnosť výmeny batérie.

Typ batérie – Cr2025.

Ak chcete vymeniť batériu v diaľkovom ovládači, odstráňte držiak s napájacím prvkom zo spodnej časti diaľkového ovládača.

Vymeníte batériu a zasuniete držiak s novou batériou späť na pôvodné miesto.



## ODSTRANOVANIE PORÚCH

## MOŽNÉ ZÁVADY A SPÔSOBY ICH ODSTRANOVANIA

Porucha	Pravdepodobné príčiny	Postup na odstránenie poruchy
Po zapnutí jednotky sa ventilátor nespustí.	Nie je pripojená žiadna sieť napájania.	Presvedčte sa, že je napájacia sieť zapojená správne, v opačnom prípade odstráňte chybu v zapojení.
	Motor je zaseknutý, lopatky obežného kolesa sú zneistené.	Vypnite ventilátor. Odstráňte problém so zablokovaním motora a upchátím obežného kolesa. Vyistite lopatky. Zapnite ventilátor.
Vypínanie istíka pri štarte ventilátora.	Nadprúd v dôsledku skraty v elektrickom vedení.	Vypnite ventilátor. Ďalšie informácie získate u predajcu.
Nízky prietok vzduchu.	Nízka nastavená rýchlosť ventilátora	Nastavte vyššiu rýchlosť ventilátora.
	Filtre, ventilátor alebo regenerátor sú upchaté.	Vyistite alebo vymeňte filter. Vyistite ventilátor a výmenník tepla.
Zvýšený hluk, vibrácie	Zanesené obežné koleso lopatkové.	Vyistite lopatky pracovného kolesa ventilátora.
	Uvoľnené uťahnutie skrutkových spojov krytu vetráka alebo vonkajšieho odzvučovacího krytu.	Uťahnite skrutky ventilátora alebo vonkajšieho vetracieho krytu.

## PRAVIDLÁ PREPRAVY A SKLADOVANIA

- Výrobok uchovávajte v originálnej škatuli, v suchom uzavretom priestore s teplotným rozsahom +5 až +40 °C a relatívnou vlhkosťou do 70 %.
- Skladovacie priestory nesmú obsahovať agresívne výpary a chemické zmesi, ktoré spôsobujú koróziu, narušujú izoláciu a deformujú tesnenie.
- Pri manipulácii a skladovaní používajte vhodné zdvíhacie zariadenie, aby nedošlo k poškodeniu zariadenia.
- Dodržujte požiadavky na manipuláciu s príslušným druhom nákladu.
- Jednotka môže byť prepravovaná v pôvodnom obale akýmkoľvek druhom prepravy za predpokladu, že je zaistená vhodnou ochranou pred dažďom a mechanickým poškodením. Tovar je možné prepravovať iba v zabezpečenej polohe.
- Po nasaknutí a vykladania sa vyvarujte úderov a inému hrubému zaobchádzaniu.
- Pred prvým uvedením do prevádzky po preprave pri nízkych teplotách, nechajte prístroj ohriať pri izbovej teplote najmenej 3 – 4 hodiny.



**DODRŽUJTE POŽIADAVKY TEJTO POUŽÍVATEĽSKEJ PRÍRUČKY NA ZAISTENIE DLHODOBEJ NEPRETRŽITEJ PREVÁDZKY VÝROBKU**



**ZÁRUKU A REKLAMÁCIE POUŽÍVATEĽ A JE MOŽNÉ REALIZOVAŤ PO PREDLOŽENÍ VÝROBKU, ZÁRUKOVÉHO LISTU, PREDAJNÉHO DOKLADU A POUŽÍVATEĽSKEJ PRÍRUČKY S VYPLNENÝM DÁTUMOM PREDAJA**



Distributor for the EU, Distributor für die EU, Distributor pro EU, Distributor pre EU,  
Forgalmazó az EU területén, Dystrybutor dla UE, Distributore pentru UE,

SERIAL Nr.

**DALAP GmbH**  
Töpfergasse 72  
095 26 Olbernhau, DE  
www.dalap.eu  
info@dalap.eu

**WARRANTY CERTIFICATE  
GARANTIE-ZERTIFIKAT  
ZÁRU NÍ LIST  
ZÁRU NÝ LIST  
JÓTÁLLÁSI JEGY  
KARTA GWARANCYJNA  
CERTIFICAT DE GARAN IE**

**ZEPHIR LUX**

*Stempel des Verkäufers, Seller's Stamp, Razítko, Pe iatka, Pecsét helye, Pieczęć, Timbro, Cachet, Sello:*

*Zeitpunkt des Verkaufs, Date of Sale, Datum prodeje,  
Dátum predaja, Eladás dátuma, Data sprzedaży, Data di  
vendita, Date de vente, Fecha de venta:*



Die selektive Sammlung von Elektro-und Elektronikgeräten.  
The selective collection of electronic and electrical equipment.  
Tídný odpad - elektrická a elektronická zařízení.  
Triedený odpad - elektrická a elektronická zariadenia.  
Szelektív hulladék - elektromos és elektronikus berendezések.  
Sortowany odpad - urządzenia elektryczne i elektroniczne.  
Raccolta differenziata - apparecchi elettrici ed elettronici.  
Déchets triés - dispositifs électriques et électroniques.  
Residuos clasificados - equipos eléctricos y electrónicos.



Die Entsorgung des Produktes darf nicht im unsortierten Siedlungsabfall erfolgen!  
The disposal of electronic and electrical products in unsorted municipal waste is forbidden.  
Po skončení doby použitelnosti, nesmí být likvidován jako součást netřídního komunálního odpadu.  
Po skončení doby použitelnosti, nesmie byť likvidovaný ako súčasť netriedeného komunálneho odpadu.  
A használati időtartam lejártát követően szelektálatlan települési hulladékként kell kezelni.  
Po upływie okresu używalności nie należy utylizować, jako niesortowany odpad komunalny.  
Alla fine del ciclo di vita, non vanno smaltiti come rifiuti urbani non differenziati.  
Une fois le délai de l'applicabilité expiré, le produit ne peut pas être liquidé en tant que partie des déchets de ménage non triés.  
Después de la finalización de la vida útil no debe liquidarse dentro de los residuos comunales no clasificados.

